

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 2005-2006

4 MAI 2006

Proposition de loi modifiant les articles 1^{er} et 2 de la loi du 8 avril 1965 instituant le dépôt légal à la Bibliothèque royale de Belgique en vue d'étendre le champ d'application aux microfilms et aux supports numériques

**RAPPORT COMPLÉMENTAIRE
FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DES FINANCES ET DES AFFAIRES
ECONOMIQUES
PAR
M. COLLAS**

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 2005-2006

4 MEI 2006

Wetsvoorstel tot wijziging van de artikelen 1 en 2 van de wet van 8 april 1965 tot instelling van het wettelijk depot bij de Koninklijke Bibliotheek van België, teneinde de toepassingsfeer uit te breiden tot microfilms en numerieke dragers

**AANVULLEND VERSLAG
NAMENS DE COMMISSIE VOOR
DE FINANCIËN EN VOOR
DE ECONOMISCHE AANGELEGENHEDEN
UITGEBRACHT DOOR
DE HEER COLLAS**

Composition de la commission/Samenstelling van de commissie :

Président/Voorzitter : Jean-Marie Dedecker.

Membres/Leden :

SP.A-SPIRIT	Mimount Bousakla, Bart Martens, André Van Nieuwkerke.
VLD PS	Stéphanie Anseeuw, Jean-Marie Dedecker, Luc Willems. Pierre Galand, Joëlle Kapompolé, Olga Zrihen.
MR	Jihane Annane, Berni Collas, Marie-Hélène Crombé-Berton.
CD&V Vlaams Belang CDH	Etienne Schouppe, Jan Steverlynck. Frank Creyelman, Anke Van dermeersch. Christian Brotcorne.

Suppléants/Plaatsvervangers :

Jacinta De Roeck, Christel Geerts, Flor Koninckx, Myriam Vanlerberghe.
Nele Lijnen, Stefaan Noreilde, Patrik Vankrunkelsven, Paul Wille.
Sfia Bouarfa, Jean Cornil, Jean-François Istasse, Philippe Mahoux.
Jacques Brotchi, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, François Roelants du Vivier.
Wouter Beke, Mia De Schampelaere, Hugo Vandenberghe.
Yves Buysse, Nele Jansegers, Wim Verreycken.
Francis Delpérée, Clotilde Nyssens.

Voir :

Documents du Sénat :

3-806 - 2003/2004 :

N° 1 : Proposition de loi de M. Roelants du Vivier.

3-806 - 2005/2006 :

N° 2 : Avis du Conseil d'État.

N°s 3 et 4 : Amendements.

N° 5 : Rapport.

N° 6 : Texte adopté par la commission.

N° 7 : Amendements.

Zie :

Stukken van de Senaat :

3-806 - 2003/2004 :

Nr. 1 : Wetsvoorstel van de heer Roelants du Vivier.

3-806 - 2005/2006 :

Nr. 2 : Advies van de Raad van State.

Nrs. 3 en 4 : Amendementen.

Nr. 5 : Verslag.

Nr. 6 : Tekst aangenomen door de commissie.

Nr. 7 : Amendementen.

I. INTRODUCTION

Au cours de la séance plénière du Sénat du 4 mai 2006 au matin, M. Berni Collas a pris la parole pour annoncer qu'un nouvel amendement avait été déposé après l'approbation du rapport (voir doc. Sénat n° 3-806/7). Il a dès lors demandé que la proposition de loi soit renvoyée à la commission des Finances et des Affaires économiques.

Le renvoi a été décidé.

La commission s'est penchée, durant sa réunion du jour même, sur le nouvel amendement n° 4.

II. DISCUSSION

M. Roelants du Vivier explique que la raison pour laquelle il a déposé un amendement n° 4 (voir doc. n° 3-806/7) à sa propre proposition de loi vient d'une querelle terminologique entre les documentalistes, d'une part, et les bibliothécaires, de l'autre.

Jusqu'ici, M. Roelants du Vivier avait utilisé le terme « monographies » pour indiquer quels seraient les documents à l'exception des périodiques, documents digitaux devant être déposés. Ce terme avait été vivement recommandé notamment par la Bibliothèque royale où a lieu le dépôt légal.

Le service Évaluation de la législation a fait remarquer que ce terme ne semble pas adéquat dans ce cadre. En effet, il ne se rapporte pas à la forme de l'ouvrage (imprimé, microfilmé ou numérique), et encore moins au « format » de l'imprimé (livre ou revue), mais bien au contenu.

Ainsi, le Petit Robert définit une monographie comme suit : « étude complète et détaillée qui se propose d'épuiser un sujet précis relativement restreint. »

En néerlandais, le Van Dale parle de « *verhandeling over één enkel onderwerp van een wetenschap, over één onderwerp, feit, figuur* ».

Pour remédier à ce problème, l'amendement n° 4 vise à remplacer les mots « Pour les monographies, » par les mots « Pour les publications non périodiques, livres et brochures, ».

Cette nouvelle formulation semble recueillir l'accord des bibliothécaires, des documentalistes, et du service juridique du Sénat.

Pour le reste, cet amendement ne donne plus lieu à des remarques.

I. INLEIDING

Tijdens de plenaire ochtendvergadering van de Senaat van 4 mei 2006 kwam de heer Berni Collas tussen om te melden dat er na de goedkeuring van het verslag een nieuw amendement werd ingediend (zie stuk Senaat, nr. 3-806/7). Hij vroeg dan ook om dit wetsvoorstel naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden terug te zenden.

Er werd tot terugzending besloten.

De commissie boog zich tijdens haar vergadering van diezelfde dag over het nieuwe amendement nr. 4.

II. BESPREKING

De heer Roelants du Vivier deelt mee dat hij amendement nr. 4 (stuk Senaat, nr. 3-806/7) heeft ingediend op zijn eigen wetsvoorstel wegens een terminologische discussie tussen documentalistes enerzijds en bibliothecarissen anderzijds.

Tot nu toe had de heer Roelants du Vivier de term « monografieën » gebruikt om aan te geven welke documenten gedeponereerd moesten worden met uitsluiting van de periodieke publicaties en de digitale documenten. Deze term werd sterk aanbevolen, in het bijzonder door de Koninklijke Bibliotheek, waar het wettelijk depot plaatsvindt.

De dienst Wetgevingsevaluatie heeft opgemerkt dat de term in deze context echter niet op zijn plaats is. Hij slaat immers niet op de vorm van het werk (gedrukt, op microfilm, in digitale vorm), en nog minder op het « formaat » van het drukwerk (boek of tijdschrift), maar wel op de inhoud.

De Petit Robert definieert een monografie immers als volgt : « *étude complète et détaillée qui se propose d'épuiser un sujet précis relativement restreint* ».

In het Nederlands heeft van Dale het over een « *verhandeling over één enkel onderwerp van een wetenschap, over één onderwerp, feit, figuur* ».

Om dit probleem te verhelpen, wil amendement nr. 4 de woorden « Van de monografieën » vervangen door de woorden « Van de niet-periodieke publicaties, boeken en brochures ».

Over deze nieuwe formulering lijken zowel de bibliothecarissen, de documentalistes als de dienst Wetsevaluatie van de Senaat het eens te zijn.

Voor het overige worden er over het amendement geen opmerkingen gemaakt.

III. VOTES

L'amendement n° 4 a été adopté à l'unanimité des 10 membres présents.

L'article 2 ainsi amendé a été adopté à la même unanimité.

L'ensemble de la proposition de loi ainsi amendée est adopté à l'unanimité des 10 membres présents.

*
* *

Confiance a été faite au rapporteur pour un rapport oral en séance plénière.

Le rapporteur,
Berni COLLAS.

Le président,
Pierre GALAND.

*
* *

**Texte adopté par la commission
après renvoi par la séance plénière
(doc. Sénat, n° 3-806/9)**

III. STEMMINGEN

Amendement nr. 4 wordt eenparig aangenomen door de 10 aanwezige leden.

Het aldus geamendeerde artikel 2 wordt met dezelfde eenparigheid aangenomen.

Het aldus geamendeerde wetsvoorstel in zijn geheel wordt eenparig aangenomen door de 10 aanwezige leden.

*
* *

Vertrouwen wordt geschonken aan de rapporteur voor het uitbrengen van een mondeling verslag in de plenaire vergadering.

De rapporteur,
Berni COLLAS.

De voorzitter,
Pierre GALAND.

*
* *

**Tekst aangenomen door de commissie
na terugzending door de plenaire vergadering
(stuk Senaat, nr. 3-806/9)**